

PRIMERA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

¹ Che co jae Pablo. Che ndive ime ñugüinoi Silvano jare Timoteo. Aicuatía cua tupapire opaete pepurugüirovia vae reta Tesalónica pe piyembati vae pe. Pe reta co jae yandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo imbae. YandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo tumee peve ipiacavi jare ipiacatu.

Jeta vae uicuaa Tesalónica pegua reta ipurugüirovia regua

² Jecuaeño numee yasurupai Tumpa pe peré, jare oreacañi'ã pegüi. Jecuaeño nduyerure Tumpa pe peré.

³ Jare nduyerure yandeRu Tumpa pe yave, jecuaeño oremandúa quirãi pico Tumpa coti vae re. Echa'ã preparaviqui Tumpa pe, perovia Jesucristo re jare peau ramo, jare jecuaeño pepiaguasu, peãro piyerovia reve yandeYa Jesucristo ou ye vaerã ramo.

⁴ Pe reta co jae orerivi reta. Tumpa perau jare preparavo. Cua nduicuaa cavi co.

⁵ Echa'ã numimbeu yave peve ñee icavi vae, Espíritu Santo umee oreve mbaepuere numimbeu cavi vaerã peve. Ñeeiño'ã co. Echa'ã nduicuaa cavi añetete co ñee icavi vae. Jare pe reta picuaa cavi co quirãi ore nduico cavi pepite pe, puau ramo.

⁶ Jare pe reta pembipi pico, ore nduico rami, jare yandeYa ico rami. Perovia co numimbeu peve

vae. Jáeramo piporara ete. Ērei Espíritu Santo pemiŷerovia.

⁷ Cua jeco pegua opaete upurugüirovia vae reta Macedonia pegua jare Acaya pegua uicuaa quirãï icavi co yugüireco vaerã.

⁸ Echa'ã pe reta pemimbeu ñee icavi vae yandeYa regua ñru vae reta pe. Macedonia jare Acaya pegua reta uicuaa perovia co Tumpa re. Jare opaete que rupi rupi uicuaa vi. Jáeramo uata'ã ma mbae ore numimbeu vaerã chupe reta.

⁹ Echa'ã jae reta etei umimbeu ñru vae reta pe quirãï ore ndoo perenta pe, jare mbae uyeyapo joco pe. Umimbeu reta vi quirãï pemiadora'ã ma tumpa-raanga reta - echa'ã piyero va ma jocua reta güi Tumpa coti - jare quirãï piyeyocui ma Tumpa añetete vae pe - jae co jecuaeño ico vae.

¹⁰ Umimbeu reta vi quirãï peãro peï Tumpa Tai ou ye vaerã ara güi - jae co Jesús. Echa'ã Tumpa umbijecove ye güeru umanocue vae reta ipite güi. Tumpa uiporacata co upurugüirovia mbae vae reta pe, ěrei Jesús yanderepi ma ñru vae reta uiporacata vae güi.

2

Quirãï Pablo uyeyocui Tumpa pe Tesalónica pe

¹ Ndoos yave perenta pe, ndooiño'ã co. Cua picuaa pe reta etei, cherivi reta.

² Yepe tẽi nduiporara Filipos pe, ñru vae reta uyapo icavi mbae vae oreve yave - cua vi picuaa - ěrei numimbeu peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae. Nduquiye'ã, yepe tẽi yavai ete oreve. Echa'ã Tumpa orembori.

³ Jocu numimbeu peve vae añete co. Ndueca'ã co pombiepì vaerã oreve cua numimbeu peve vae. Nduipota'ã etei vi pumbitavi.

⁴ Tumpa etei uicuaa quirãì nduyeyocui chupe, jare uicuaaca ma icavi numimbeu vaerã ñee icavi vae. Jáeramo numimbeu ñru vae reta pe, Tumpa numbiyerovia vaerã. Numimbeu'ã, ivi pegua retaño numbiyerovia vaerã. Echa'ã Tumpa uicuaa cavi orepiã pe oĩ vae.

⁵ Ndoe'ã etei mbae peve, piyembutuicha vaerã. Cua picuaa co pe reta. Nduipota viari'ã mbae pegüi oreyupeguarã. Cua uicuaa vi co Tumpa.

⁶ Ndueca'ã vi pe reta jare ñru vae reta orembutuicha vaerã. Ërei icavita tẽi ndueca pe reta orembutuicha vaerã. Echa'ã ore co jae Cristo jemimondo reta.

⁷ Ërei ore nduyandareco peré puau reve, penti ichi imembì umicambu vae uyandareco uau reve vae rami.

⁸ Ore puau. Jáeramo numimbeu ma peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae. Ore puau ete co. Jáeramo orerecove yepe numeeta tẽi peré.

⁹ Pemandúa quirãì tanta nduparaviqui ore candi reve, cherivi reta. Nduparaviqui ara rupi jare pĩtu rupi, agüiye vaerã pumambeco mbae pe mee vaerã oreve vae re. Jucuarãì nduyapo, jare numimbeu vi peve ñee icavi vae Tumpa ombou vae.

¹⁰ Pe reta co jae upurugüirovia vae reta. Pe reta picuaa, jare Tumpa vi uicuaa quirãì nduico pepite pe. Jecuaeño nduyapo icavi vae. Mbaeti quía ipuere orembijeco mbae re. Jecuaeño nduyapo jupi vae.

11 Oremiari peve - penti penti pe - penti tu imiari tai reta pe rami. Ore pumbiaracuaa, jare pumbipiacatu. Opaete cua picuaa cavi.

12 Ore poyocui piyapo vaerã icavi vae. Echa'ã pe reta co jae Tumpa imbae. Jare Tumpa preparavo ma, pe reta vi pico vaerã iporoyocua pe.

13 Jáeramo jecuaeño numee yasurupai Tumpa pe. Echa'ã numimbeu peve yave Tumpa iñee, perovia jae co Tumpa iñee añetete vae - ore numimbeu peve vaeño'ã co. Jare cua Tumpa iñee jecuaeño uparaviqui pepia pe, pe reta pepurugüirovia ramo.

14 Jare uyeyapo ma peve, Judea pe uyembatimbatu vae reta pe uyeyapo vae rami, cherivi reta. Jae reta vi co Tumpa imbae. Echa'ã güirovia Cristo Jesús re. Echa'ã perentaigua reta uyapo icavi mbae vae peve, judío reta uyapo icavi mbae vae jocua upurugüirovia vae reta pe rami.

15 Echa'ã judío reta uyucaca Tumpa iñee aracae umimbeu vae reta jare yandeYa Jesús vi, jare oreve vi uyapo icavi mbae vae. Uipota'ã uyapo Tumpa jei vae, jare oyovaicho opaete vae ndive.

16 Echa'ã jecuaeño orembiavai, agüiye vaerã oremiari judío mbae vae reta pe, uyembiasaca vaerã. Jucuarãi jecuaeño judío reta uyapo jeta ete icavi mbae vae. Ërei Tumpa uiporaraca eteta co chupe reta.

Pablo uipota oo opouye Tesalónica pegua reta pe

17 Michi peguaño co mbiri noĩ pegüi, cherivi reta. Ërei yepe tõi puecha'ã ma, Ërei jecuaeño oremandúa peré. Nduipota ete tõi puecha ye.

18 Jáeramo nduipota tēi ndoo Tesalónica pe. Jecuaeño che etei aipota tēi aa pepi. Ērei Satanás jecuaeño orembiavai.

19 YandeYa Jesús ou yeta co ara güi. Jare ore nuãro noĩ nduyerovia reve. Echa'ã jae ndive ñaĩ yave, ore nduyeroviata, jare yandeYa jeita icavi co nduyapo, pe reta vi joco pe peĩta ramo.

20 Añete co, nduyeroviata pereco pegua, yandeYa jei yave icavi co nduyapo.

3

1 Jare orequirēi ete tēi ndoo pepi ramo, nduyemingueta ndupita vaerã oreño Atenas pe,

2 jare nomondo vaerã pepi Timoteo. Jae co yanderivi. Jae uyeyocui Tumpa pe. Umimbeu ore ndive ñee icavi vae Cristo regua. Jáeramo nomondo Timoteo, jae pemiatangātu vaerã, jare pembipiaccatu vaerã pepurugüirovia re.

3 Agüiye pepiatiti ete, piporara ramo. Echa'ã pe reta etei picuaa jucuarãi yaiporarata co.

4 Ore nduico yave pe ndive, numimbeu peve yaiporarata vae. Jare jucuarãi uyeyapo ma. Cua picuaa co.

5 Jáeramo chequirēi ete tēi aa pepi ramo, amondo Timoteo, aicuaa vaerã pepurugüirovia regua. Echa'ã chepia pe ayemingueta aramoi jocua uipota ivi pegua reta icavi mbae vae uyapo vaerã vae uparaviqui ma pepia pe, uyapoca vaerã peve icavi mbae vae. Echa'ã jucuarãi yave mona, nduparaviquiñota tēi co.

6 Ērei Timoteo ou uvãe yave cua pe Tesalónica güi, umimbeu oreve quirãi pepurugüirovia cavi peĩ, jare quirãi peau yandeYa. Jei vi oreve quirãi

jecuaeño pemandúa oreré orerau reve, jare quirãî pipota orerecha, ore nduipota puecha rami.

⁷Jáeramo, cherivî reta, yepe tēi îru vae reta uyapo icavi mbae vae oreve jare nduiporara noî, êrei orepiacatu pepurugüirovia jeco pegua.

⁸Orepiacatu noî, pe reta jecuaeño piyeyocui yandeYa pe ramo.

⁹Jáeramo numee yasurupai tuicha Tumpa pe peré. Echa'ã nduyerovia ete pereco pegua yandeRu Tumpa jovaque.

¹⁰Jare tanta nduyerure Tumpa pe ara rupi jare pîtu rupi, ndoo vaerã puecha. Nduipota numimbeu peve mbaembae ndeiño picuaa cavi vae, pepirãta vaerã pepurugüirovia re.

¹¹YandeRu Tumpa etei jare yandeYa Jesús taoremondo pepi.

¹²Jare yandeYa tuparaviqui pepia pe, piyerau ete vaerã, jare peau vaerã opaete vae. Pepuruau, ore puau rami.

¹³Jare yandeYa tapemimirãta, piyapo vaerã jupi vae, jare agüiye vaerã yandeRu Tumpa pembijeco mbae re, yandeYa Jesús ou ye yave. Jae ou yeta co opaete uñeño tee chupeguarã vae reta ndive.

4

Quirãî yandepuere yambiyerovia Tumpa

¹Pe reta picuaa ma quirãî pico vaerã, jare quirãî pembiyerovia vaerã Tumpa. Cua numimbeu ma peve. Jáeramo añave pumbiaracuaa yandeYa Jesús jee re, cherivî reta, jecuaeño pico cuarãî, pembiyerovia ete vaerã Tumpa.

² Echa'ã pe reta picuaa mboroyocui reta numimbeu peve vae. YandeYa Jesús umimbeu oreve numimbeu peve vaerã.

³ Echa'ã Tumpa uipota piñeño tee vaerã chupeguarã. Uipota'ã piyapo vaerã aguasa.

⁴ Jáeramo penti penti penoi pembireco. Piyapo jupi vae pembireco coti, jare pema e cavi jese pipiu reve.

⁵ Agüiye peporopotaiño. Echa'ã jucuarã uyapo ivi pegua güirovia'ã Tumpa re vae reta.

⁶ Agüiye piyapo cua nunga icavi mbae vae. Echa'ã cua nunga icavi mbae vae piyapo yave, piyapo co icavi mbae vae perivi reta pe. Jare jucuarã piyapo yave, yandeYa uiporaracata co peve jocua jeco pegua. Cua numimbeu ma peve, agüiye vaerã piyapo.

⁷ Echa'ã Tumpa yandeparavo, ñaño tee vaerã chupeguarã - yandeparavo'ã yaporopota vaerã.

⁸ Jáeramo periro yave ore poyocui piyapo vaerã vae, periro co Tumpa iporoyocui - oreporoyocuiño'ã co. Echa'ã Tumpa umee ma yandeve Espíritu Santo, jae ico vaerã yandepia pe.

⁹ Aicuatiaata'ã peve mburuau penoi vaerã ñru upurugüirovia vae reta coti vae re. Echa'ã picuaa ma co. Tumpa pemboe ma piyerau vaerã.

¹⁰ Añete co, peau opaete upurugüirovia vae Macedonia pegua reta. Ërei pumiñera jecuaeño piyerau ete vaerã, cherivi reta.

¹¹ Cua poyocui: Pico pepiacatu reve. Jare piyapo peparaviqui. Pemimbaraviqui pepo. Jucuarã ore poyocui ma.

¹² Jucuarã pico yave, piyepiucata co

upurugüirovia mbae vae reta pe, jare ndarau mbae uata peve.

YandeYa ou yeta

¹³ ¿Picuaa'ã pa umanocue vae reta regua, cherivi reta? Nduipota picuaa vaerã, agüiye vaerã pepiatiti, ñru vae reta ipiatiti rami. Echa'ã jae reta mbaeti mbae uãro vaerã uyerovia reve.

¹⁴ Yande yarovia Jesús umano co jare icove ye co ou umanocue vae reta ipite güi. Jae ramiño vi Tumpa ombouta Jesús ndive upurugüirovia vae umanocue vae reta.

¹⁵ Jáeramo numimbeu peve yandeYa umimbeu oreve vae. Jae co cua: YandeYa ou ye yave, yande imeño ñã vae ndarau yaa umanocue vae reta jenonde.

¹⁶ Echa'ã yandeYa etei ugüeyita ara güi ñee mbaepuere pegua reve. Uyenduta vi penti ángel tenondegua vae iñee jare Tumpa itrompeta. Jare Cristo re güirovia vae umanocue vae reta icove yeta rani yugüeru ñru umanocue vae reta ipite güi.

¹⁷ Cua jaicue rupi yande cua ivi pe imeño ñã vae ndeiño ñamano vae yaa pâveta jae reta ndive. YandeYa yandereupita, ñãñeovãiti vaerã jae ndive amapitu re. Jare jaeño mai pegua yaicota yandeYa ndive.

¹⁸ Jáeramo piyembipiacatu cua ñee reta pe.

5

¹ Ërei jocua ara reta re mbaeti ma mbae uata amimbeu vaerã peve, cherivi reta.

² Pentimonda vae ou aramoiño pïtu yave. Jae ramiño vi yandeYa outa aramoiño. Cua picuaa cavi ma co.

³ Ivi pegua reta jeita ñugüinoi: “Tecorai'ã ma. Mbaeti ma mbae yaquiye chugüi vae.” Jucuarãi jeita. Jayave outa aramoiño chupe reta mbae-susere, cuña imembirasi aramoiño ou chupe rami. Jare ndarau oyepe reta jocua mbaesusere güi.

⁴ Penti imonda vae uique aramoiño penti tenta pe pĩtumimbi yave, tenta iya uicuaa mbae reve. Ërei pe reta jocua tenta iya rami'ã co, cherivi reta. Pico'ã pĩtumimbi pe.

⁵ Echa'ã opaete pe reta pico guarasi jembipe yave yugüireco vae rami. Echa'ã guarasi umee tembipe. Yaico'ã co pĩtu yave yugüireco vae rami. Echa'ã pĩtu yave, pĩtumimbi co.

⁶ Jáeramo agüiye pico oque vae reta rami. Echa'ã ñru vae reta yugüireco jucuarãi. Ërei ñañemiatangãtu, jare ñañemoa ngatu ñañ.

⁷ Echa'ã oque vae reta oque pĩtu yave, jare usavipo vae reta usavipo pĩtu yave.

⁸ Ërei yande yaico guarasi jembipe yave yugüireco vae rami. Jáeramo ñañemoa ñañ. Yarovia jare yaau Tumpa. Echa'ã cuarãi yave, jae co penti camisa fierro pegua uñerãro vae omonde vae rami. Ñããro vi yayerovia reve yayembiasaca ete vaerã. Echa'ã cuarãi yave, jae co penti ãca regua fierro pegua uñerãro vae oñono vae rami.

⁹ Echa'ã Tumpa yandeparavo'ã uiporaraca vaerã yandeve. Jae yandeparavo co, yayembiasaca vaerã yandeYa Jesucristo uyapo yandeve vae jeco pegua.

¹⁰ Echa'ã yandeYa Jesucristo umano yanderé, yande yaico vaerã jae ndive. Ñamano yave ani ndei

ñamano yave, yaicota jae ndive.

¹¹ Jáeramo piyembipiácatu jare piñemimirãta, jucuarãi piyapo peĩ rami.

Pablo umbiaracuaa upurugüirovia vae reta

¹² Cherivi reta, pumiñera pipiu vaerã yandeYa pe uyeyocui vae pepite pe ñugüinoi vae reta. Echa'ã jae reta co petenondegua reta yandeYa iparaviqui re. Jae reta pembiaracuaa.

¹³ Pipiu jare peau iparaviqui jeco pegua. Jare pico cavi uyupii pepiácatu reve.

¹⁴ Cherivi reta, pumiñera vi pembiaracuaa vaerã iyaqui vae reta, jare pembipiácatu vaerã ipiatiti vae reta, jare pembori vaerã ipirãta mbae vae reta, jare pepiaguasu vaerã opaete vae pe.

¹⁵ Piñemoa ngatu. Ñru vae uyapo yave icavi mbae vae pecoti, agüiye piyeepe icavi mbae vae pe. Jecuaño pico cavi uyupii, jare pico cavi vi opaete vae ndive.

¹⁶ Jecuaño piyerovia catu.

¹⁷ Jecuaño piyerure Tumpa pe.

¹⁸ Jecuaño pemee yasurupai Tumpa pe ipotave mbae re. Echa'ã cua co jae Tumpa uipota vae. Echa'ã perovia ma Cristo Jesús re.

¹⁹ Agüiye piyopia Espíritu Santo iparaviqui. Echa'ã jae uparaviqui oĩ pepia pe.

²⁰ Agüiye perĩro Tumpa iñee umimbeu vae reta iñee.

²¹ Pepia pe piyemingueta cavi opaete mbae re. Piñuvatu piyupe icavi vaeño.

²² Agüiye piyapo ipotave icavi mbae vae.

²³ Tumpa umee ma yandeve ipiácatu. Tumpa etei tapeño tee iyupeguarãño. Tuyandareco

cavi peespíritu re, jare perecove re, jare perete re, agüiye vaerã quía ipuere pembijeco mbae re yandeYa Jesucristo ou ye yave.

²⁴ Tumpa uyapota co cua. Echa'ã jae peparavo ma, jare jecuaeño uyapo jei uyapota vae.

²⁵ Cherivi reta, piyerure Tumpa pe oreré.

²⁶ Saludo reta piyapo piyupe yave, piñecuãva piyerau reve.

²⁷ Che pumiñera pemingüeta vaerã cua tupapire opaete yanderivi reta pe. Jae co yandeYa jei vae. Jae oñono tee reta iyupeguarã.

²⁸ YandeYa Jesucristo tumee peve ipiacavi. Amén.

Nuevo Testamento Guaraní Pe
New Testament in Guaraní, Western Bolivian
(BL:gnw:Guaraní, Western Bolivian)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Western Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Western Bolivian [gnw], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guaraní, Western Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

09a8356f-416c-5877-91cf-40f681db481e